

PHOTO
صورة

طلب تأشيرة شينغن
Application for Schengen Visa

هذه الاستمارة مجانية
This application form is free

1. (اللقب العائلي) / Surname (Family name) (x)			FOR OFFICIAL USE ONLY
2. (اللقب العائلي السابق) / Surname at birth [Former family name(s)] (x)			
3. الاسم / First name(s) [Given name(s)] (x)			Date of application:
4. تاريخ الولادة (السنة-الشهر-اليوم) / Date of birth (day-month-year)			Visa application number:
5. مكان الولادة / Place of birth		6. بلد الولادة / Country of birth	
7. الجنسية الحالية / Current nationality			8. الجنسية عند الولادة، إن كانت مختلفة / Nationality at birth, if different
8. الجنس / Sex		9. الحالة الاجتماعية / État civil	
9. الحالة الاجتماعية / État civil			10. بالنسبة للقاصرين: الاسم واللقب، العنوان (إن اختلفت عن عنوان صاحب الطلب) بالإضافة إلى جنسية ولي الأمر / الوصي القانوني In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian
10. بالنسبة للقاصرين: الاسم واللقب، العنوان (إن اختلفت عن عنوان صاحب الطلب) بالإضافة إلى جنسية ولي الأمر / الوصي القانوني In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian		11. الرقم الوطني للهوية، إن وجدت / National identity number, where applicable	
11. الرقم الوطني للهوية، إن وجدت / National identity number, where applicable			12. نوع وثيقة السفر / Type of travel document
12. نوع وثيقة السفر / Type of travel document		13. رقم وثيقة السفر / Number of travel document	
13. رقم وثيقة السفر / Number of travel document			14. تاريخ الإصدار / Date of issue
14. تاريخ الإصدار / Date of issue		15. تاريخ الصلاحية / Valid until	
15. تاريخ الصلاحية / Valid until			16. جهة الإصدار / Issued by
16. جهة الإصدار / Issued by		17. عنوان محل الإقامة، و البريد الإلكتروني لصاحب الطلب / Applicant's home address and e-mail address	
17. عنوان محل الإقامة، و البريد الإلكتروني لصاحب الطلب / Applicant's home address and e-mail address			18. رقم (أرقام) الهاتف / Telephone number(s)
18. رقم (أرقام) الهاتف / Telephone number(s)		FOR OFFICIAL USE ONLY	

يجب أن توافق بيانات الخانات من 1 إلى 3 تلك المتضمنة في وثيقة السفر (x)
(x) Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document.

18. هل توجد إقامة بإحدى البلد ان ب خلاف بلد الجنسية الحالية / Residence in a country other than the country of current nationality	
<input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> نعم. ترخيص الإقامة أو ما يعادله / Valid until <input type="checkbox"/> صالِح لغاية / رقم / No. <input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent	
*19. الوظيفة الحالية / Current occupation	
*20. اسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به. بالنسبة للطلبة، اسم و عنوان مؤسسة التعليم address and telephone number. For students, name and address of educational establishment	
21. السبب(الأسباب) الرئيسي(ة) للرحلة / Main purpose(s) of the journey	
<input type="checkbox"/> زيارة إلى العائلة أو إلى الأصدقاء / Visit of family or friends <input type="checkbox"/> سياحة / Tourism <input type="checkbox"/> أعمال / Business <input type="checkbox"/> ثقافة / Cultural <input type="checkbox"/> عبور / Transit <input type="checkbox"/> زيارة رسمية / Official visit <input type="checkbox"/> دراسة / Study <input type="checkbox"/> أسباب طبية / Medical reasons <input type="checkbox"/> رياضة / Sports <input type="checkbox"/> عبور مطار / Airport transit <input type="checkbox"/> أخرى (أوضح) / Other (please specify)	
22. بلد الوجهة العضو / Member State(s) of destination	23. ا لوجهة الأولى ل لدخول بتأشيرة الشنغن / Member State of first entry
24. عدد مرات الدخول المطلوبة / Number of entries requested	25. المدة المتوقعة للعبور أو الإقامة / Duration of the intended stay or transit
<input type="checkbox"/> دخول واحد / Single entry <input type="checkbox"/> دخول مرتين / Two entries <input type="checkbox"/> دخول متعدد / Multiple entries	حدد عدد الأيام / Indicate number of days
26. تأشيرات / Schengen visas issued during the past three years	
<input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> نعم. صالحة من إلى / Yes. Date(s) of validity from to	
27. هل سبق لك رفع بصمات الأصابع لطلب الحصول على تأشيرة شينغن / Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa	
<input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> نعم. التاريخ إن كان متاحا / Yes. Date (if known)	
28. تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، إن وجد / Entry permit for the final country of destination, where applicable	
مسلم من طرف / Issued by	صالِح من / Valid from until

بالنسبة للعضوين التي تسبقها علامة * ، يجب عدم استيفائها من قبل أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو من المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدرالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول التابعة للأسرة) في ممارسة حقوقهم في حرية التنقل. أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدرالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المؤيدة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, BBA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

29. Intended date of arrival in the Schengen area / الموعد المقرر للوصول إلى دول شنغن.	30. Intended date of departure from the Schengen area / الموعد المقرر لمغادرة دول ال شنغن.	
اسم ولقب الشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة في البلد أو البلدان الأعضاء في دول شنغن. وإن لم يتح ذلك، اسم الفندق (الفنادق) أو *31. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) / العنوان (العناوين) / الإقامة في البلد أو البلدان أعضاء دول شنغن.		
العنوان والبريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة/ للفندق أو الفنادق Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) / لمكان أو أماكن الإقامة	الهاتف والفاكس / Telephone and telefax	
اسم وعنوان المنظمة أو المؤسسة المستضيفة. *32. Name and address of inviting company/organisation	هاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة / Telephone and telefax of company/organisation	
Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organisation / اسم ولقب وعنوان ورقم الهاتف والفاكس والعنوان الإلكتروني لمسؤول الاتصال بالمؤسسة/ المنظمة		
*33. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered / هاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة		
<input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself / من طرفكم <input type="checkbox"/> Means of support / موارد الإنفاق <input type="checkbox"/> Cash / سيولة نقدية <input type="checkbox"/> Credit Card / بطاقة بنكية <input type="checkbox"/> Traveller's cheques / شيكات سفر سياحية <input type="checkbox"/> Prepaid accommodation / إقامة مسبقة الدفع <input type="checkbox"/> Prepaid transport / نقل مسبق الدفع <input type="checkbox"/> Other (please specify) / أخرى (للتوضيح)	<input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation) / الضامن (المضيف، المؤسسة، المنظمة) <input type="checkbox"/> referred to in field 31 or 32 /مشار إليه في الخانة 31 أو 32 <input type="checkbox"/> other (please specify) / أخرى (للتوضيح) <input type="checkbox"/> Means of support / موارد الإنفاق <input type="checkbox"/> Cash / سيولة نقدية <input type="checkbox"/> Accommodation provided / توفير إقامة <input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay / كل التكاليف ممولت أثناء الإقامة <input type="checkbox"/> Prepaid transport / نقل مسبق الدفع <input type="checkbox"/> Other (please specify) / أخرى (للتوضيح)	
*34. Personal data of the family member who is a EU, EEA or CH citizen / معطيات شخصية لأعضاء عائلات أحد المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي أو الكنفدرالية السويسرية.		
Surname / اللقب (اللقب العائلي)		First name(s) / الاسم
Date of birth / تاريخ الميلاد	Nationality / الجنسية	Number of travel document or ID card / رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، يجب عدم استيفائها من قبل أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو من المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفدرالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول التابعة للأسرة) في ممارسة حقوقهم في حرية التنقل. أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفدرالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المؤيدة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و 35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

35. Family / صلة القرابة مع أحد رعايا الاتحاد الأوروبي، أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري relationship with an EU, EEA or CH citizen	
<input type="checkbox"/> قرين / Spouse	<input type="checkbox"/> طفل / Child
<input type="checkbox"/> أحد الأصول المكفولين / Dependent ascendant	<input type="checkbox"/> حفيد أو حفيذة / Grandchild
36. المكان والتاريخ / Place and date	37. الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء ولي الأمر/ الوصي القانوني) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)

أنا على علم بأن رسوم التأشيرة لا يتم ردها في حالة رفض منح التأشيرة
I am aware that the visa fee is not refunded.

تطبق في حال طلب تأشيرة متعددة الدخول (أنظر خانة رقم 24) : وقع إعلامي بضرورة توفير تأمين على المرض أثناء السفر تكون مناسبة لإقامتي الأولى وخلال الأسفار اللاحقة على أراضي الدول الأعضاء
Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field no 24): I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

بعد الإطلاع على هذه الوثيقة، أوافق على ما يلي: لغاية مراجعة مطلب التأشيرة المقدم من طرفي، سيقم جمع المعطيات المتوفرة في هذه الاستمارة، تصويري فوتوغرافياً ورفع بصماتي إن اقتضى الأمر. المعطيات ذات الطابع الشخصي المتضمنة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب التأشيرة بالإضافة إلى الصورة الفوتوغرافية وبصماتي سيقم تقديمها ومعالجتها من طرف السُلط المختصة بالرجعة إلى الدول الأعضاء وذلك بهدف أخذ القرار المتعلق بطلب التأشيرة.
هذه المعطيات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار الرجاعي إلى طلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو تنقيح أو تمديد للتأشيرة سيقم إدراجها وتخزينها ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS) خلال مدة أقصاها خمس سنوات تكون خلالها متاحة للسُلط المكلفة بالتأشيرات والسُلط المختصة المكلفة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية وفي الدول الأعضاء والسُلط المختصة بالرجعة إلى الدول الأعضاء بهدف التثبت من احترام شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول الأعضاء وبهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد تتوفر فيهم هذه الشروط وبهدف دراسة مطلب اللجوء وتحديد السُلط المسؤولة عن هذه المراجعة. طبقاً لبعض الشروط تكون هذه المعطيات متاحة للسُلط المعنية من قبل الدول الأعضاء وللمكتب الشرطة الأوروبي لغاية الوقاية وتحديد الغروقات الإجرامية والأخرى الخطيرة بالإضافة إلى التحقيقات في هذا المجال. سلطة البلد العضو هي المختصة لمعالجة هذه المعطيات؛ المكتب الفيدرالي للهجرة (ODM).
وقد وقع إعلامي بطبي في الحصول لدى أي بلد عضو على إخطار بالمعطيات المتعلقة بي والمحافظة ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات بالإضافة إلى البلد العضو الذي قام بإحالتها إلى جانب طلب تصحيح المعطيات التي تخصني إن كانت مطلوبة أو وقع فحصها إن تم استعمالها بطريقة غير قانونية. عند مطابتي الصريحة، تقوم السُلطة التي قامت بمراجعة مطلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقّي في التثبت من المعطيات الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو محوها إلى جانب السُلط القانونية المحددة من طرف التشريع الداخلي لتلك المعنى. سلطة المراقبة الوطنية للبلد الممتي (المفوض الفيدرالي لحماية المعطيات والتفتيش، PFPDPT، Feldeggweg 1، 3003 Bern) يمكن إخطارها بالمطالب المتعلقة بحماية المعطيات الشخصية.
أصرّح أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من طرفي صحيحة وكاملة. لقد وقع إعلامي بأن كل إلقاء بيان خاطئ يترتب عنه رفض مطلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن ينجّر عنه تقييدات جزائية ضدّي تطبيقاً لقوانين دولة شينغن. الرضائية للمطلب.
كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء إذا تسلمت التأشيرة وذلك قبل انقضاء مدة صلاحيتها. كما وقع إعلامي أنّ الحصول على التأشيرة ليس إلا إحدى شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للبلدان الأعضاء حيث أنه في صورة تسليمي تأشيرة دخول فإن ذلك لا يعني ضرورة حثي في التعويض إذا لم أستجب للشروط المتضمنة في الفصل الخامس، القطة الأولى، من المعاهدة التطبيقية لاتفاقية شينغن ووقع رفض مطلبي حينذاك. وتتم مراقبة احترام شروط الدخول مجدداً عند دخول التراب الأوروبي للدول الأعضاء.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application. Any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.
Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) ¹ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Federal Office for Migration FOM.
I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State (Federal Data Protection and Information Commissioner PDPIC, Feldeggweg 1, 3003 Bern) will hear claims concerning the protection of personal data.
I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.
I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of the Schengen Borders Code and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

المكان والتاريخ / Place and date	الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء السُلطة الأبوية/ الوصي القانوني) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)
----------------------------------	--

¹ Insofar as the VIS is operational / في حالة تكون منظومة VIS عملية